Porównanie tłumaczeń Izajasza 65:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy pobudują domy, zamieszkają w nich, gdy zasadzą winnice, będą spożywać ich owoc. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy pobudują domy, będą w nich mieszkali, gdy zasadzą winnice, będą spożywać ich grona. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pobudują też domy i będą w nich mieszkać, zasadzą winnice i będą jeść z nich owoce. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Pobudują też domy, a będą w nich mieszkali; nasadzą też winnic, a będą jeść owoce ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I pobudują domy, i będą mieszkać, i nasadzą winnice a będą jeść owoce ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zbudują domy i mieszkać w nich będą, zasadzą winnice i będą jedli z nich owoce. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdy pobudują domy, zamieszkają w nich, gdy zasadzą winnice, będą spożywać ich plony. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zbudują domy i będą w nich mieszkać, zasadzą winnice i będą jeść ich owoce. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zbudują domy i w nich zamieszkają, założą winnice i będą spożywać ich plony. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pobudują domy i mieszkać w nich będą, założą winnice i spożywać będą ich plony. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І збудують доми і вони замешкають, і насадять виноградники і вони їстимуть їхній врожай. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pobudują domy i będą w nich mieszkać, zasadzą winnice i będą spożywać ich owoce. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I pobudują domy, i będą w nich mieszkać; zasadzą winnice i będą spożywać ich owoce. |